

---

## Doe meer met Prisma

Gefeliciteerd met je aankoop. Met deze Prisma heb je een heel goed woordenboek in handen met tienduizenden trefwoorden en voorbeeldzinnen. Maar Prisma kan je nog verder helpen, met uitdagend en leuk leermateriaal. Handig als je op vakantie gaat naar Oostenrijk, als je skype met je neefje in Australië of als je voor je tentamen Frans nog wat extra wilt leren. Met de Prisma boeken, cd's en interactieve cursussen ga je gericht aan de gang. Leer wat je nodig hebt, waar en wanneer het jou het beste uitkomt, op het niveau dat bij jou past.

### Wil je je taalkennis breed ontwikkelen?

Met de *Zelfstudiereeks* leg je een stevig fundament. Volg het leerplan in het boek, maak de oefeningen en beluister de audio-cd's. Wil je je kennis breed uitbouwen, dan wil je onze *Complete Taalcursus*: een interactief taalleersysteem voor op de computer. Je gaat virtueel op reis en traint onderweg je taalvaardigheid met boeiende lessen en afwisselende oefeningen, effectief én leuk.

### Wil je een specifieke vaardigheid leren?

Wil je beter leren *spreken* en *luisteren*, oefen dan met de Prisma luistercursussen op audio-cd. Train breed met de eenvoudige *Luistercursus*, of leer zakelijke gesprekken voeren met de *Businesscursus*.

Prisma heeft *Basisgrammatica's* met oefeningen en uitleg voor beginners en voor gevorderden uitgebreide *Grammatica's* die je ook kunt gebruiken als naslagwerk.

Schrijf betere teksten: met *E-mails en brieven schrijven* heb je een praktisch hulpmiddel, met veel standaardformuleringen voor een goede zakelijke en persoonlijke correspondentie.

### Prisma woordenboeken online en als app

Gebruik de pockets digitaal, als je huiswerk maakt, internet, chat of gamet: handig en snel, altijd een betrouwbare taalhelp onder je vingers.

*CD-rom*: heb je dit woordenboek gekocht met cd-rom, dan ben je al klaar! Installeer de applicatie op je computer en je kunt aan de gang.

*Online*: neem een abonnement en log in. Met deze heldere en actuele applicatie heb je altijd snel toegang tot de taalinformatie die je nodig hebt.

*App*: heb je een smartphone of tablet? Dan heb je altijd je Prisma's bij je. Zoek in beide vertaalrichtingen tegelijk, klik door vanaf elk woord dat je op het scherm ziet en je krijgt altijd alle vindplaatsen van een woord in beide delen. Beschikbaar voor Apple en Android.

---

De belangrijkste Prisma Woordenboeken:

miniwoordenboeken

- voor cursus en vakantie
- veel informatie in klein formaat
- beide delen in één band
- in vele talen, waaronder Frans, Spaans, Italiaans en Fries

basisonderwijs woordenboeken

- voor het basisonderwijs en beginnende taalleerders
- glasheldere uitleg en veel voorbeelden
- met illustraties
- Nederlands (verklarend) en Engels
- ook verkrijgbaar als online abonnement en instellingslicentie

vmbo woordenboeken

- voor beginnende woordenboekgebruikers
- aansluitend bij het vmbo/mbo, bso/tso en onderbouw havo/vwo
- actuele informatie over de hedendaagse basiswoordenschat
- zeer toegankelijk, veel voorbeeldzinnen
- Nederlands (verklarend) en Engels
- ook verkrijgbaar als online abonnement en instellingslicentie

pocketwoordenboeken

- voor de middelbare scholier
- de pocketwoordenboeken met de meeste trefwoorden
- elk jaar bijgewerkt
- overzichtelijk: trefwoorden en tabs in kleur
- Nederlands (verklarend), Engels, Frans, Duits, Spaans en Italiaans
- verkrijgbaar met en zonder cd-rom, als app en als online abonnement en instellingslicentie

handwoordenboeken

- voor bovenbouw havo/vwo, bovenbouw tso/aso, studie en beroep
- beide vertaaldelen in één band
- gebonden, duurzame uitvoering
- veel voorbeeldzinnen en uitdrukkingen
- kaderteksten met extra taal informatie
- Nederlands (verklarend), Engels, Frans en Duits
- ook verkrijgbaar als netwerkversie en als online abonnement en instellingslicentie

Een taal leren vergroot je wereld. Ervaar het zelf.

Kijk voor meer informatie op [www.prisma.nl](http://www.prisma.nl).

**prisma**

Open je wereld

---

**PRISMA  
POCKETWOORDENBOEK**

**Nederlands**

**Spaans**

prof. dr. S.A. Vosters

**prisma**

Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten – Antwerpen

## Pocketwoordenboek Nederlands - Spaans

Oorspronkelijke auteur: prof. dr. S.A. Vosters  
Bewerking: dr. G.J. Mulder  
Omslagontwerp: Raak Grafisch Ontwerp  
Typografie: M. Gerritse

Bijdrage Belgisch Nederlands:  
prof. dr. W. Martin  
prof. dr. W. Smedts

ISBN 978 90 491 0079 7  
29 14

ISBN 978 90 491 0080 3 editie met cd-rom  
30 14

NUR 627

[www.prisma.nl](http://www.prisma.nl)  
[www.prismawoordenboeken.be](http://www.prismawoordenboeken.be)  
[www.unieboekspectrum.nl](http://www.unieboekspectrum.nl)

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten - Antwerpen

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv  
Postbus 97  
3990 DB Houten

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp).

Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Opneming van een woord in dit woordenboek prejudicieert niet ten aanzien van het al of niet bestaan van merkenrechten op dat woord. De uitgever heeft er naar gestreefd alle merknamen die in de Prisma Woordenboeken voorkomen te voorzien van een handelsmerksymbool®.

## Welkom bij de Prisma Pockets

De Prisma pockets zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma pockets wordt de officiële spelling toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat ruim 37.000 trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat middelbare scholieren nodig hebben. Achterin hebben we bovendien een handige beknopte grammatica van de vreemde taal opgenomen.

Geen woordenboek zo **actueel** als de Prisma pockets: we vervangen voortdurend verouderde woorden en uitdrukkingen om plaats te maken voor nieuwe. De Prisma pockets verschijnen elk jaar in een nieuwe editie. Online actualiseren we ze zelfs elk kwartaal. Nodig, want talen zijn altijd in beweging.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt. We geven extra informatie die je helpt de juiste vertaling te kiezen, waar dat nodig is.

En tot slot: waarom zou je meer betalen? Prisma staat garant voor **voordelige kwaliteit**.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar [info@prisma.nl](mailto:info@prisma.nl). Alvast hartelijke dank!

de Prisma redactie

## Gebruiksaanwijzing

In dit woordenboek vind je veel **woorden met hun vertaling**. Soms heeft een trefwoord meerdere vertalingen. Een *bank* kan bijvoorbeeld een zitmeubel zijn, maar ook een geldinstelling. *Bij* kan een zelfstandig naamwoord zijn, maar ook een voorzetsel. Daarom geven we **extra informatie** als dat nodig is, bijvoorbeeld over de betekenis of over de grammatica. Of over hoe je een woord kunt combineren met andere woorden. Hieronder beschrijven we kort wat je kunt aantreffen.

Alle **trefwoorden** drukken we vet en blauw. Varianten erop en verwijzingen ernaar ook. Als een trefwoord meerdere **woordsoorten** heeft, geven we dat aan met blauwe romeinse cijfers. Zoek je bijvoorbeeld de vertaling van *laag* ('niet hoog'), controleer dan of je bij de goede woordsoort zit, het bijvoeglijk naamwoord (II), en niet bij (I) het zelfstandig naamwoord ('uitgespreide hoeveelheid').

Als een trefwoord meerdere **betekenissen** heeft, dan staan daar blauwe bolletjes voor met de betekenisnummers erin: ❷. Zoek je dus naar de vertaling van *pak* (in de betekenis 'kostuum'), dan kun je achter elk blauw bolletje controleren of je de juiste betekenis hebt, zodat je de juiste vertaling kiest (en niet die van 'pakket').

Bij een trefwoord vind je ook vaak **voorbeeldzinnen**. Deze laten zien hoe je het woord in een zin kunt gebruiken. Je kunt een werkwoord bijvoorbeeld combineren met een voorzetsel ('*afgaan* op'), of een zelfstandig naamwoord met een werkwoord ('het *anker* lichten').

Een apart type voorbeeldzin is het **idioom**: deze voorbeeldzinnen hebben niet de letterlijke betekenis, maar een meer idiomatische, zoals bv. 'voor aap staan'. Voorbeeldzinnen openen met een blauw sterretje, ★, idiomen met een blauw omgekeerd driehoekje, ▼.

Extra informatie over de betekenis van een woord geven we met **labels**: muz betekent dat het woord te maken heeft met muziek, min betekent dat het woord een minachtende lading heeft. Ook tussen geknikte **haakjes** vind je soms extra informatie, die je helpt de juiste vertaling te kiezen, bijvoorbeeld dat een vertaling alléén gebruikt wordt (bij rugby).

Op **pagina 10** kun je zien hoe dit alles er in het boek uitziet.

### Extra tips

★ Als je op zoek bent naar de vertaling van een uitdrukking of idioom, kijk dan bij het **eerste zelfstandig naamwoord** dat daarin voorkomt. 'Goede raad was duur' vind je bij *raad*, niet bij *goed* of *duur*. Staan er meerdere zelfstandige naamwoorden in de zin, kijk dan eerst bij het eerste: 'race tegen de klok' vind je bij het trefwoord *race*.

Als je de gezochte vertaling niet bij het eerste zelfstandig naamwoord vindt, kijk dan bij het tweede, enzovoort.

★ Veel **voorzetsels** (*aan, bij, met, tegen, voor*) vind je bij de (werk)woorden waar ze vaak bij voorkomen: 'deelnemen aan' vind je bij *deelnemen*, niet bij *aan*. 'Dol zijn op' vind je bij *dol*, niet bij *op*.

★ Zoek bij de **hele vorm** van het woord, niet bij de vervoeging of verbuiging: 'gediskwalificeerd' vind je dus bij *diskwalificeren*. 'alle' vind je bij *al*. NB een aantal woorden kun je op meer plekken zoeken: *gebroken* heeft als bijvoeglijk naamwoord een aparte betekenis, die weinig meer te maken heeft met het woord waarvan het is afgeleid: *breken*. Daarom hebben we *gebroken* en andere dergelijke gevallen als apart trefwoord opgenomen.

★ Een aantal woorden kun je op meerdere manieren uitspreken. *Rap* (zeg: 'rap') betekent 'snel' en *rap* (zeg: 'rep') is een muziekstijl. Deze woorden staan in het boek als afzonderlijke trefwoorden:

**rap**<sup>1</sup> snel [...]

**rap**<sup>2</sup> [rep] [...]

Hetzelfde geldt voor woorden met meerdere klemtonen:

**voorkomen** [...]

**voorkomen** [...]

★ Als je iets in het woordenboek niet begrijpt, zoek dan in de lijsten met **bijzondere tekens** en **afkortingen** hierna. Als die geen uitkomst bieden, mail ons dan: [info@prisma.nl](mailto:info@prisma.nl).

### *Beknopte grammatica*

Achter in dit woordenboek is een beknopte grammatica van het Spaans toegevoegd.

## Bijzondere tekens

Voorbeelden van het gebruik van onderstaande tekens worden gegeven op pagina 10.

Trefwoorden (met eventuele varianten en aanvullingen daarop) zijn vet gedrukt.

- I, II** enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. overgankelijk én onovergankelijk werkwoord), worden deze voorafgegaan door blauw gedrukte romeinse cijfers.
- 2** Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, worden deze voorafgegaan door een blauw bolletje met daarin het nummer van de betekenis. Ook vaste combinaties van het trefwoord met een voorzetsel worden gezien als een aparte betekenis.
- ★** Na een blauwe ster volgt een voorbeeldzin.
- ▼** Na een blauw omgekeerd driehoekje volgt een idiomatische uitdrukking.
- [...] Tussen rechte haken staat uitspraakinformatie.
- [...] Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie. Ook  
[ie] klinkerwisseling bij werkwoorden wordt tussen rechte haken geplaatst.
- ⟨...⟩ Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- ~ Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en zegswijzen.
- / Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈ Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering is van het vertaalde. Een exactere vertaling is in dat geval niet te geven.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.



## Lijst van gebruikte afkortingen

aanspr. w.	aansprekende wijs	mv	meervoud
aant. w.	aantonende wijs	<u>myth</u>	mythologie
aanw vnw	aanwijzend voornaamwoord	<u>natk</u>	natuurkunde
<u>aardk</u>	aardrijkskunde	o	onzijdig
<u>admin</u>	administratie	<u>omschr</u>	omschrijvend
afk	afkorting	onb	onbepaald
<u>agrar</u>	agrarisch, landbouw	onb vnw	onbepaald voornaamwoord
alg.	algiën	<u>onderw</u>	onderwijs en wetenschappen
<u>anat</u>	menselijke anatomie	onov	onovergankelijk (zonder object)
<u>auto</u>	auto's en motoren	onp	onpersoonlijk
<u>audio-vis</u>	audiovisueel	onr.	onregelmatig
betr vnw	betrekkelijk voornaamwoord	onv	onvervoegbaar
bez vnw	bezzittelijk voornaamwoord	onvert.	onvertaald
bijw	bijwoord	o.t.t.	onvoltooid tegenwoordige tijd
biol	biologie, milieu	<u>oud</u>	ouderwets
<u>BN</u>	Belgisch Nederlands	ov	overgankelijk (met object)
bnw	bijvoeglijk naamwoord	o.v.t.	onvoltooid verleden tijd
<u>bouw</u>	bouwkunde, architectuur	p.	persoon
C-A	in Centraal-Amerika	pers vnw	persoonlijk voornaamwoord
<u>chem</u>	chemie	<u>plantk</u>	plantkunde
<u>comm</u>	communicatie, voorlichting, reclame	<u>plat</u>	plat, ordinair
	computer	<u>pol</u>	politiek
<u>comp</u>	culinaria, voeding	<u>psych</u>	psychologie
<u>cul</u>	deelwoord	<u>reg</u>	regionaal
deelw.	dialect	<u>rel</u>	religie
<u>dial</u>	dierkunde	samentr.	samentrekking
<u>dierk</u>	drukkerij- en uitgeverijwezen	<u>scheepv</u>	scheepvaart
<u>drukk</u>	economie	<u>scheik</u>	scheikunde
econ	elektronica	<u>sport</u>	sport, lichamelijke oefening
<u>elek</u>	eufemistisch	<u>sterrenk</u>	sterrenkunde
<u>euf</u>	enkelvoud	subj.	subjunctief (aanvoegende wijs)
ev	figuurlijk	taalk	taalkunde
<u>fig</u>	filosofie	<u>taur</u>	stierenvechten
filos	formeel	<u>techn</u>	techniek, mechanica
<u>form</u>	fotografie	teg.	tegenwoordig
<u>foto</u>	geografie	telw	telwoord
<u>geo</u>	gerundio	<u>ton</u>	toneel, theater
ger.	geschiedenis	t.t.	tegenwoordige tijd
<u>gesch</u>	geen meervoud	tw	tussenwerpsel
gmw	heraldiek	<u>typ</u>	typografie
<u>her</u>	humoristisch	u.c.	una cosa
<u>humor</u>	hulpwerkwoord	ud.	usted
hww	(verbuiging) identiek	uitgez.	uitgezonderd, behalve
id.	iamond	<u>uitr vnw</u>	uitroepend voornaamwoord
iem.	infinities	u.p.	una persona
infin.	informeel	v	vrouwelijk
<u>inform</u>	ironisch	van	van
<u>iron</u>	computer, informatie-technologie	v.d.	van de
<u>IT</u>	jeugdtaal	v.e.	van een
<u>jeugd</u>	juridisch, recht	v.h.	van het
<u>jur</u>	beeldende kunst	<u>viss</u>	visserij
<u>kunst</u>	koppelwerkwoord	<u>voetb</u>	voetbal
kww	in Latijns-Amerika	volt.	voltooid
L-A	landbouw	voorv.	voorvoegsel
<u>landb</u>	letterlijk	vr vnw	vragend voornaamwoord
<u>lett</u>	literatuur, letterkunde	<u>vulg</u>	vulgair
<u>lit</u>	lidwoord	vw	voegwoord
<u>lucht</u>	mannelijk	vz	voorzetsel
lw	medisch, geneeskunde	<u>wisk</u>	wiskunde
m	media: televisie, radio, tijdschriften	wkd vnw	wederkerend voornaamwoord
<u>med</u>	mililitair	wkg vnw	wederkerig voornaamwoord
<u>media</u>	minachtend, afkeurend	ww	werkwoord
	muziek	<u>www</u>	internet
<u>mil</u>		z.	zich
<u>min</u>		Z-A	in Zuid-Amerika
<u>muz</u>		zn	zelfstandig naamwoord

- aan** *lyz* ① a ★ *iets aan iem. geven* dar algo a alguien ② *naar een plaats toe* a ★ *aan land gaan* llegar a tierra ③ *bij, op, in een plaats* en ★ *aan de kade* en el muelle ★ *aan de muur* en la pared ★ *aan het strand* en la playa ④ *als gevolg van, door* por, de ★ *aan koorts sterven* morir [ue, u] de fiebre ⑤ *wat betreft* de ★ *een gebrek aan* vitaminas una escasez de vitaminas ⑥ *bezig met* ★ *aan het eten zijn* estar comiendo ▼ *het is niet aan mij om dat te zeggen* no es a mi a quien le corresponde decirlo ⑦ *bijw* ① *in werking* en marcha, puesto, encendido ★ *het vuur is aan el fuego* está encendido ② *aan het lichaam* ▼ *er is niets aan* (het is makkelijk) es fácil ▼ *er is niets aan* (het is saai) es aburrido
- aanbinden** atar
- aanblazen** ① muz soplar ② taalk aspirar
- aanblijven** seguir [i] desempeñando un cargo
- aanblik** ① *het zien* vista ▼ ★ *bij de eerste* ~ a primera vista ② *wat gezien wordt* vista (v) aspecto m ★ *een nare* ~ un aspecto desagradable
- aanbod** oferta v, envite m ★ *een ~ aannemen* aceptar una oferta ★ *een ~ afslaan* rechazar una oferta ★ *een ~ doen* hacer una oferta
- aandeel** ① *portie* parte v, (in de winst) participación v ② *bijdrage* aportación v ★ *een ~ hebben in iets* tener parte en u.c., participar en u.c. ③ *(econ) acción* v ★ *aan toonder* acción al portador
- aandogen** ① *aandoen* infundir ★ *iem. angst ~* infundir miedo a u.p. ★ *iem. schrik ~* asustar (j) espantar a u.p. ② *techn* acelerar
- aankijken** ① *kijken naar* mirar ★ *elkaar ~* mirarse ② *overdenken* considerar ③ *~ op* sospechar de ★ *iem. ergens op ~* sospechar algo de alguien
- aanklacht** acusación v, denuncia v, querrela v ★ *een ~ indienen* presentar denuncia
- aanklagen** jur acasar, denunciar, (beschuldigen) inculpar
- aankleden** ① *kleren aantrekken* vestir [i] ★ *kleed je netjes* aan vistete bien ② *inrichten* decorar
- aankleding** *het aankleden* decoración v
- aantonen** ① *laten zien* mostrar (ue); indicar ② *bewijzen* probar [ue]; demostrar [ue] ③ *taalk* (-)wijs
- alsof** como si [+ subj.] ★ *doen ~* simular, fingir ★ *hij doet ~ hij de krant leest* hace como si leyera el periódico ★ *je niet beter wist* como si no supieses mejor
- trefwoorden en eventuele varianten zijn net gedrukt
- woordsoorten zijn cursief gedrukt
- romeinse cijfers gaan vooraf aan een nieuwe woordsoort
- cijfers in blauwe bolletjes gaan vooraf aan de verschillende betekenissen van een trefwoord
- omgekeerde blauwe driehoekjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen die minder letterlijk en meer uitdrukking zijn
- blauwe sterretjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen
- m en v geven het geslacht van de vertaling aan: mannelijk of vrouwelijk; mv duidt op meervoud
- tussen geknikte haken wordt extra informatie gegeven
- onderstreepte labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied
- tildes vervangen de vorm van het trefwoord
- schuine strepen staan tussen uitwisselbare varianten
- voorzetsels die de betekenis van een trefwoord veranderen, zijn blauw gedrukt
- klinkers tussen rechte haken geven klinkerwisseling aan
- tussen rechte haken wordt extra grammaticale informatie gegeven
- pijltes verwijzen naar een ander trefwoord

## A

**a** ① *letter a* v [v mv: aes] ★ *van a tot z* de cabo a rabo ★ *de a van Anton a de Antonio*  
 ② *muzieknoot a v*

**aa** caricia v

**aaien** acariciar ★ *iem. over de bol* ~ acariciarle a alg. la cabeza, consolarle a alg.

**aaik** boot garbarra v, barcaza v

**aal** anguila v ★ *zo glad als een aal* astuto como el zorro

**aalbes** vrucht grosella v ★ *zwarte* ~sen casis v

**aalmoes** limosna v ★ *aalmoezen geven* dar limosna ★ *om een* ~ vragen pedir [i] limosna

**aalmoesnier** limosnero m, (in het leger) cura m castrense

**aalscholver** cormorán m

**aaibeeld** ① *werkblok* ★ *steeds op hetzelfde* ~

*slaan* volver [ue] siempre a lo mismo

② *gehoorbeentje* yunque m

**aaibeien** hemorroides v mv, almorranas v mv

**aan I** v ① *bij, op, in een plaats* en ★ *aan de kade* en

el muelle ★ *aan de muur* en la pared ★ *aan het strand* en la playa ② *naar een plaats toe a* ★ *aan land gaan* llegar a tierra [met meewerkend voorwerp], a ★ *iets aan iem. geven* dar algo a alg.

★ *het is niet aan mij om dat te zeggen* no es a mí a quien le corresponde decirlo ③ *als gevolg van, door por, de* ★ *aan koorts sterven* morir [ue, u] de fiebre ④ *wat betreft de* ★ *een gebrek aan*

*vitaminen* una escasez de vitaminas ⑤ *bezig met*

★ *aan het eten zijn* estar comiendo II *bijw* ① *in*

*werking* en marcha, puesto, encendido ★ *het*

*vuur is aan* el fuego está encendido ② *op zekere*

*wijze* er is niets aan (het is makkelijk) es fácil,

(het is saai) es aburrido

**aanbakken** pegarse

**aanbellen** tocar el timbre, llamar a la puerta

**aanbesteden** sacar a concurso, subastar

**aanbesteding** (handeling) adjudicación v,

(handeling) licitación v, (handeling) concurso m,

(opdracht) subasta v ★ *een openbare* ~ una

adjudicación pública

**aanbetalen** dar una entrada, (laag bedrag) dejar

una señal

**aanbetaling** entrada v, (laag bedrag) pago m a

cuenta

**aanbevelen** recomendar [ie], encomendar [ie]

★ *zich* ~ encomendarse

**aanbevelenswaardig** aconsejable,

recomendable

**aanbeveling** recomendación v ★ *op* ~ van por

recomendación de

**aanbevelingsbrief** carta v de recomendación

**aanbiddelijk** adorable

**aanbidden** adorar

**aanbidder** admirador m, adorador m

**aanbidding** adoración v

**aanbieden** ofrecer ★ *iem. een cadeau* ~ ofrecer

un regalo a alg. ★ *te koop aangeboden* estar en

venta ★ *iets ter ondertekening* ~ presentar algo

para su firma ★ *je excuses* ~ voor... ofrecer

disculpas por algo, disculparse por algo, pedir

perdón por algo ★ *zich* ~ ofrecerse

**aanbieder** (van product) proveedor m,

suministrador m, (van internet) proveedor m

**aanbieding** oferta v ★ *in de* ~ *zijn* estar de oferta

**aanbinden** atar

**aanblazen** ① muz soplar ② taalk aspirar

**aanblijven** seguir [i] desempeñar un cargo

**aanblik** ① *het zien* vista v ★ *bij de eerste* ~ a

primera vista ② *wat gezien wordt* vista v, aspecto

m ★ *een nare* ~ un aspecto desagradable

**aanbod** oferta v, envite m ★ *een* ~ *aannemen*

acceptar una oferta ★ *een* ~ *afslaan* rechazar una

oferta ★ *een* ~ *doen* hacer una oferta

**aanboren** ① *doordringen tot* dar con, encontrar

★ *olie* ~ extraer petróleo ★ *fig* *nieuwe talenten* *bij*

*jezelf* ~ encontrar nuevos talentos que uno tiene

② *borend* *openen* encontrar, dar con ★ *een nieuw*

*vat* ~ poner una espita a un nuevo barril

**aanbouw** ① *het (aan)bouwen* construcción v ★ *in*

~ en construcción ② *aangebouwd* *deel* anejo m

**aanbouwen** ampliar [i]

**aanbraden** precocinar la carne

**aanbraden** quemarse, quemarse,

achicharrarse ★ *aangebrand* *ruiken* oler [ue] a

quemado, oler [ue] a churruscado ★ *laten* ~

requemar, achicharrar ★ *aangebrand* *smaken*

saber a quemado

**aanbreken I** *ov ww, beginnen te gebruiken*

empezar [ie], (van fles) abrir II *onov ww,*

*beginnen* comenzar [ie] ★ *de dag breekt* *aan*

alborea, amanece

**aanbrengen** ① *plaatsen* poner, colocar, (van

verflaag, kompres) aplicar ★ *versieringen* ~ poner

decoración ★ *breng de lak in dunne lagen* *aan*

aplique el barniz en finas capas ★ *centrale*

*verwarming* ~ instalar calefacción central

★ *veranderingen* ~ introducir cambios

② *verklikken* denunciar ③ *werven* reclutar ★ *iem.*

*als lid* ~ reclutar a alg. como miembro

④ *veroorzaken* traer ★ *deze halsketting* *brengt*

*geluk* *aan* este collar trae suerte

**aandacht** atención v ★ ~ *schenken* *aan iets*

prestar atención a algo ★ *dat heeft mijn volle* ~

tiene toda mi atención ★ *besteed er* *maar* *geen* ~

*aan* mejor no prestes atención a eso, mejor

déjalo ★ *de* ~ *houden* *bij iets* mantener la

concentración en algo ★ *de* ~ *in* *beslag* *nemen*

ocupar la atención ★ *de* ~ *richten* *op* poner

atención en ★ *geen* ~ *schenken* *aan*

despreocuparse de ★ ~ *vragen* *voor* pedir que se

preste atención a ★ *de* ~ *trekken / opeisen* llamar

la atención ★ *de* ~ *vasthouden* retener la atención

★ *de* ~ *doen* *verslappen* relajar la atención ★ *de* ~

*afleiden* distraerse ★ *de* ~ *op* *zich* *vestigen* llamar

la atención sobre uno ★ *een* *en* *al* ~ *zijn* ser todo

oídos ★ *met gespannen* ~ con mucha atención

★ *iets onder iemands* ~ *brengen* llamar la

atención a alg. sobre algo

**aandachtig I** *bnw* atento II *bijw* con atención

**aandachtsgebied** campo m de interés

**aandachtspunt** punto m de interés

**aandeel** ① *deel, bijdrage* parte v, participación v

★ ~ *in de* *winst* participación v en los beneficios

★ *een* ~ *hebben* *in iets* tomar parte en algo,

contribuir a algo ② *econ* acción v ★ *aandelen* *in*

*een bedrijf* *hebben* tener acciones en una

empresa ★ ~ *aan* *toonder* acción al portador ★ ~